



**Montage- und Bedienungsanleitung
Konstanttemperatur-Regler
PKR6**



**Installation and Operation Instructions
Constant temperature controller
PKR6**



**Notice de montage et d'utilisation
Régulateur de température constante
PKR6**



**Istruzioni per il montaggio e per l'uso
regolatore di temperatura costante
PKR6**





Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch in der Nähe der Anlage auf.

1 Allgemeines

1.1 Geltungsbereich der Anleitung

Der Konstanttemperatur-Regler PKR6 wird als elektronischer Regler mit Stellantrieb direkt auf PAW Mischer (3- und 4-Wege-Mischer, Nennweiten DN 20 bis DN 32) eingesetzt.

Der Regler ist für die Ausregelung von mischergeregelten Konstantwert-Heizkreisen (z.B. Flächenheizungen oder Rücklauf-Hochhaltegruppen) vorgesehen und ist entweder als Zubehör oder im Lieferumfang des K33R Heizkreises erhältlich.

Für andere Komponenten der Anlage, wie z. B. die Pumpe, den Heizkreis oder den Modulverteiler, beachten Sie bitte die Anleitungen des jeweiligen Herstellers.

Die mit [Fachmann] bezeichneten Kapitel richten sich ausschließlich an den Fachhandwerker.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Konstanttemperatur-Regler darf nur unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzwerte verwendet werden.

Der Konstanttemperatur-Regler darf **nicht** in Trinkwasseranwendungen eingesetzt werden.

Die bestimmungswidrige Verwendung des Konstanttemperatur-Reglers führt zum Ausschluss jeglicher Haftungsansprüche.

Verwenden Sie ausschließlich PAW-Zubehör in Verbindung mit dem Konstanttemperatur-Regler.



Das Produkt entspricht den relevanten Richtlinien und ist daher mit dem CE-Kennzeichen versehen. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

2 Sicherheitshinweise

Die Installation und Inbetriebnahme sowie der Anschluss der elektrischen Komponenten setzen Fachkenntnisse voraus, die einem anerkannten Berufsabschluss als Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik bzw. einem Beruf mit vergleichbarem Kenntnisstand entsprechen [Fachmann].

Bei der Installation und Inbetriebnahme muss folgendes beachtet werden:

- Einschlägige regionale und überregionale Vorschriften
- Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft
- Anweisungen und Sicherheitshinweise dieser Anleitung

	 WARNUNG
	<p>Gefahr für Leib und Leben durch Stromschlag!</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ziehen Sie vor elektrischen Arbeiten an der Station den Netzstecker! ➤ Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss aller Arbeiten in eine Steckdose. So verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Anlaufen der Motoren. ➤ Achten Sie während der Inbetriebnahme darauf, dass kein Wasser in die Steckverbindung eindringt.

Überprüfen Sie den Regler und seine Verpackung sorgfältig. Wenn Sie sichtbare Beschädigungen am Regler feststellen, verwenden Sie ihn nicht. Die Installation eines beschädigten Produkts kann lebensgefährlich sein.

Achten Sie beim Einstellen des Reglers auf die richtige Öffnungsrichtung des Ventils. Die falsche Drehrichtung kann zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen im System und folglich zu Schäden am System führen.

Stellen Sie beim Einstellen des Reglers sicher, dass die minimale und maximale Soll-Temperatur korrekt eingestellt ist. Falsch gewählte Grenzwerte für die Einstellung der Soll-Temperatur führen zu einer falschen Soll-Temperatur Einstellung und folglich zu einem unerwünschten Betrieb, der eine Beschädigung des Systems und/oder des Benutzers verursachen kann.

Der Kontakt des Reglers mit Wasser kann den Regler und die Person, die mit ihm in Kontakt kommt, beschädigen.

Jedes Projekt mit Regler muss über eine unabhängige Systemabsicherung bei zu niedrigen oder zu hohen Temperaturen verfügen. Der Regler führt keine Schutzfunktionen aus, um zu hohe oder zu geringe Temperaturen im System zu verhindern. Übermäßige oder niedrige Temperaturen im System können zu Schäden am System und beim Benutzer führen.

3 Produktbeschreibung

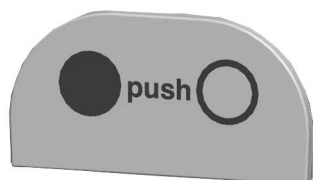


Der PAW Konstanttemperatur-Regler PKR6 wird infolge einer patenten Rasttechnik einfach auf den Mischer aufgesteckt. Die Befestigung erfolgt mittels eines Rastbolzens, der zum Lieferumfang gehört.

Dieser Rastbolzen dient zusätzlich als Verdrehsicherung. Aufgrund der kompakten Bauform und geringen Abmessungen passt der Konstanttemperatur-Regler PKR6 in die Ausschnitte der Isolierungen aller PAW Heizungs-Armaturengruppen.

Zum Lieferumfang des PAW Konstanttemperatur-Reglers PKR6 gehört ein Pt1000 Sensor (mit G $\frac{1}{4}$ " AG) zur Montage im Vorlauf-Kugelhahn bzw. in einem Fühler-Anschlussstück (DN 20).

Der Drehwinkel (Stellbereich) ist durch Endschalter auf 90° begrenzt. Das Erreichen der Endschalter führt zum Abschalten des Antriebes; der Antrieb ist dann stromlos.



Der Konstanttemperatur-Regler kann durch Betätigung eines Druckknopfes (●push○) auf Handbetrieb umgeschaltet werden. Dabei wird das Getriebe ausgerastet und der Mischer kann mit dem Hand-Drehgriff (Stellungsanzeiger) beliebig eingestellt werden.

Hinter / Unter dem Hand-Drehgriff ist eine gelochte Skala zur Anzeige der Mischerstellung eingelegt. Im Lieferzustand befindet sich der Stellantrieb in Mittelstellung.

HINWEIS

Beschreibung zur Montage und Inbetriebnahme

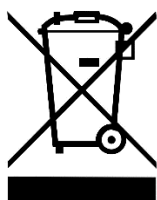
Das Kapitel zur Montage und Inbetriebnahme finden Sie ab Seite 18.

3.1 Technische Daten

TECHNISCHE DATEN PKR6			
Abmessungen	95 x 80.3 x 91.2 mm ³	Drehsinn	wählbar im Programm
Spannungsversorgung	230 V~, 50 Hz	Laufzeit	120 s
Eigenverbrauch	max. 3 VA	Drehmoment	6 Nm
Schutzklasse	I gem. EN 60730-1	Handverstellung	Getriebeausrastung
Schutzstufe	IP42 gem. EN 60529	Wartung	wartungsfrei
Zulässige Umgebungstemperatur	0 °C . . . + 50 °C	TECHNISCHE DATEN FÜHLER	
Zulässige relative Feuchtigkeit	max. 85 % rH bei 25 °C		
Drehwinkel	90°, elektrisch begrenzt	Zulässiger Temperaturfühler-Typ	Pt-1000
Programmkategorie	A	Fühlerwiderstand	1078 Ohm bei 20 °C
Datenaufbewahrung ohne Stromversorgung	min. 10 Jahre	Einsatzbereich Fühler	-25 °C . . . +150 °C
Anschluss Kabel mit Stecker	2 m, 3 x 0.75 mm ²	Leiterquerschnitt für Fühleranschluss	min. 0.3 mm ²
		Länge der Fühlerleitung	max. 10 m

4 Entsorgung

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten



Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen abgeben.

Ein Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen finden Sie hier: <https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Entsorgung von Transport- und Verpackungsmaterial

Die Verpackungsmaterialien bestehen aus recycelbaren Materialien und können dem normalen Wertstoffkreislauf wieder zugeführt werden.



Carefully read these instructions before installation and commissioning.
Save these instructions in the vicinity of the installation for future reference.

1 General Information

1.1 Scope of these instructions

The constant temperature controller PKR6 is an electronic controller with actuator and is directly attached to PAW mixing valves (3-way and 4-way mixing valves, nominal diameters DN 20 up to DN 32).

The controller is designed for the regulation of constant value heating circuits controlled by the mixing valve

(e.g. radiant panel heatings or groups for return flow temperature maintenance) and is available either as an accessory or within the scope of delivery of the K33R heating circuit.

For other components of the installation, such as the pump, the heating circuit or the modular distribution manifold, please observe the instructions of the corresponding manufacturer.

The chapters called [specialist] are intended for specialists only.

1.2 Designated use

The constant temperature controller may only be used taking into consideration the technical limit values indicated in these instructions.

The constant temperature controller must **not** be used in drinking water applications.

Using the constant temperature controller contrary to its designated use will invalidate all liability claims.

Only use PAW accessories with the constant temperature controller.

This product complies with the relevant directives and is therefore labelled with the CE mark.


The Declaration of Conformity is available upon request, please contact the manufacturer.

2 Safety instructions

The installation and commissioning as well as the connection of electrical components require technical knowledge commensurate with a recognised vocational qualification as a fitter for plumbing, heating and air conditioning technology, or a profession requiring a comparable level of knowledge [specialist].

The following must be observed during installation and commissioning:

- Relevant local and national regulations
- Accident prevention regulations of the employers' liability insurance association
- Instructions and safety instructions mentioned in these instructions

	<div style="background-color: yellow; padding: 5px;">⚡ WARNING</div> <p>Risk to life and limb due to electric shock!</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Prior to commencing electrical work on the station, pull the mains plug! ➤ Only after completing all work, plug the mains plug into a socket. This avoids an unintentional start of the motors. ➤ During commissioning, make sure that no water enters into the plug connection.
--	---

Check the controller and its packaging carefully. Do not use the controller if you detect any visible damage. The installation of a damaged product may cause fatal injury.

When adjusting the controller, make sure that the valve is in the correct opening position.

The incorrect direction of rotation can lead to too high or too low temperatures in the system and can therefore cause damage to the system.

When adjusting the controller, make sure that the minimal and maximal nominal temperature is correctly set. Incorrectly selected limit values for the setting of the nominal temperature lead to an incorrect nominal temperature setting and therefore to an undesired operation which can cause damage to the system and/or the user.

Water contact with the controller can cause damage to the controller and the person touching the controller.

Each project with controller must have an independent system protection for too low or too high temperatures. The controller has no protection functions to avoid too high or too low temperatures in the system. Very high or very low temperatures in the system can cause damage to the system or the user.

3 Product description



The PAW constant temperature controller PKR6 is easily attached to the mixing valve with a patented snap-in mechanism.

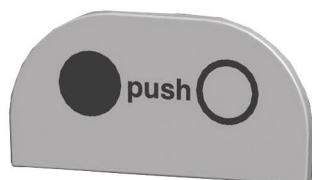
It is fixed with a stop bolt, which is included in the scope the delivery.

In addition, this stop bolt serves as an anti-rotation device.

Because of its compact form and the small dimensions, the constant temperature controller PKR6 fits into the cut-outs of the insulations of all PAW heating fitting groups.

The scope of delivery of the PAW constant temperature controller PKR6 includes a Pt1000 sensor (with G $\frac{1}{4}$ " ext. thread) to be mounted in the flow ball valve or in a sensor connection piece (DN 20).

The rotation angle (adjustment range) is limited to 90° by limit switches. If the end position has been reached, the actuator is switched off, resulting in a currentless actuator.



The constant temperature controller can be switched to manual operation by pushing the button (●push○). By doing so, the gear is disengaged and the mixing valve can be set as required with the manual rotary handle (position indicator).

Behind / below the manual rotary handle is a perforated scale to indicate the mixing valve position. In the condition of delivery, the actuator is in the centre position.

NOTICE

Description for installation and commissioning

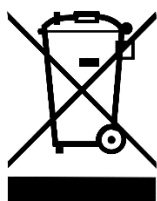
The chapter for installation and commissioning starts on page 18.

3.1 Technical data

TECHNICAL DATA PKR6			
Dimensions	95 x 80.3 x 91.2 mm ³	Sense of rotation	selectable in the menu
Power supply	230 V~, 50 Hz	Runtime	120 s
Own consumption	max. 3 VA	Torque	6 Nm
Protection class	I acc. to EN 60730-1	Manual operation	Gear disengagement
Protection level	IP42 acc. to EN 60529	Maintenance	maintenance-free
Admissible ambient temperature	0 °C ... + 50 °C	TECHNICAL DATA SENSOR	
Admissible relative humidity	max. 85 % RH at 25 °C		
Rotation angle	90°, electrically limited	Admissible temperature sensor type	Pt-1000
Programme class	A	Sensor resistance	1078 ohms at 20 °C
Data storage without power supply	min. 10 years	Application range sensor	-25 °C ... +150 °C
Connection cable with plug	2 m, 3 x 0.75 mm ²	Conductor cross section for sensor connection	min. 0.3 mm ²
		Length of sensor cable	max. 10 m

4 Disposal

Possibilities to return waste electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment deriving from private households can be disposed at collection points of the public waste management authorities or at disposal points set up by manufacturers or distributors according to the ElektroG (Electrical and Electronic Equipment Act).

You find an online directory of all collection and disposal points here:

<https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Disposal of transport and packaging materials

The packaging materials are made of recyclable materials and can be disposed of with recyclable materials.



Lisez attentivement toutes les instructions de la présente notice avant de procéder à l'installation et à la mise en service. Gardez cette notice à proximité de l'installation pour vous y référer ultérieurement.

1 Informations générales

1.1 Champ d'application de la présente notice

Le régulateur de température constante PKR6 est un régulateur électronique avec servomoteur. Il est monté directement sur des vannes mélangeuses PAW (vannes mélangeuses à trois et quatre voies, diamètres nominaux DN 20 jusqu'à DN 32).

Le régulateur est conçu pour la commande des circuits de chauffage à régulation constante qui sont réglés par une vanne mélangeuse (par ex. des surfaces chauffantes ou des groupes de maintien de la température de retour) et est disponible comme accessoire ou compris dans le volume de livraison du circuit de chauffage K33R.

Quant aux autres composants de l'installation, comme p. ex la pompe, le circuit de chauffage ou le collecteur modulaire, veuillez vous reporter aux notices d'utilisation des fabricants respectifs.

Les chapitres avec la désignation [Expert] sont destinés exclusivement au personnel qualifié.

1.2 Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le régulateur de température constante doit uniquement être utilisé en respectant les limites techniques indiquées dans la présente notice.

Il est **interdit** d'utiliser le régulateur de température constante dans les applications d'eau potable.

Toute utilisation non-conforme du régulateur de température constante entraînera une exclusion de garantie.

N'utilisez que des accessoires PAW avec le régulateur de température constante.



Le produit est conforme aux dispositions européennes en vigueur et porte par conséquent le marquage CE. La déclaration de conformité est disponible sur demande auprès du fabricant.

2 Consignes de sécurité

L'installation et la mise en service ainsi que le raccordement des composants électriques exigent des connaissances spéciales qui correspondent à une formation professionnelle reconnue de mécanicien spécialisé dans le domaine de la technique sanitaire, du chauffage et de la climatisation ou à une qualification comparable [Expert].

Lors de l'installation et de la mise en service, il est impératif de respecter :

- les règles régionales et nationales s'appliquant au secteur
- les directives sur la prévention des accidents de travail
- les instructions et consignes de sécurité de ce document

	 AVERTISSEMENT
	<p>Danger de mort par électrocution !</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à des interventions électriques sur la station !➤ Ne branchez la fiche de secteur dans une prise de courant qu'après avoir terminé l'installation. Vous évitez ainsi une mise en marche involontaire des moteurs.➤ Pendant la mise en service, veillez à ce qu'aucune eau n'entre dans la fiche de raccordement.

Examinez soigneusement le régulateur et son emballage. Si vous détectez des endommagements visibles sur le régulateur, ne l'utilisez pas. L'installation d'un produit endommagé peut présenter un danger de mort. Pendant l'ajustage du régulateur, veillez à ce que la soupape soit ouverte en sens correct. Le sens de rotation incorrect peut causer des températures trop élevées ou trop basses dans le système, ce qui peut causer l'endommagement du système. Pendant l'ajustage du régulateur, vérifiez que la température de consigne minimale et maximale soit réglée correctement. Des valeurs limites pour le réglage de la température de consigne incorrectement sélectionnées amènent un réglage de la température de consigne incorrect. Cela peut causer un fonctionnement indésirable, ce qui peut mener à un endommagement du système et/ou de l'utilisateur. Le contact du régulateur avec de l'eau peut endommager le régulateur et la personne entrant en contact avec le régulateur. Chaque projet avec régulateur doit posséder une protection du système indépendante en cas des températures trop basses ou trop élevées. Le régulateur n'exécute pas de fonctions de protection pour éviter des températures trop élevées ou trop basses dans le système. Des températures trop élevées ou trop basses dans le système peuvent causer un endommagement du système et de l'utilisateur.

3 Description du produit



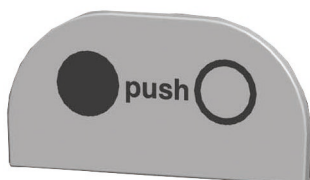
Le régulateur de température constante PKR6 est monté sur la vanne mélangeuse par la technique d'encliquetage unique de PAW.

La fixation se fait par un boulon d'arrêt qui est compris dans le volume de livraison.

Ce boulon d'arrêt sert additionally à un dispositif anti-rotation. Grâce à sa forme compacte et ses petites dimensions, le régulateur de température constante PKR6 peut être inséré dans les ouvertures des isolations de tous les groupes de robinetteries de chauffage PAW.

Le volume de livraison du régulateur de température constante PKR6 inclut une sonde Pt1000 (avec G $\frac{1}{4}$ " fil. ext.) pour l'installation dans la vanne à sphère de départ ou dans une pièce de raccord d'une sonde (DN 20).

L'angle de rotation (plage de réglage) est limité à 90° par des interrupteurs de fin de course. Si les contacts de fin de course sont atteints, le servomoteur est coupé : Il n'est donc plus alimenté en courant.



Le régulateur de température constante peut être mis en mode manuel en actionnant le bouton-poussoir (●push○).

Cela engendre un décliquetage de l'engrenage, permettant de régler la vanne mélangeuse via la poignée rotative manuelle (indicateur de position).

Derrière / sous la poignée rotative manuelle, une échelle perforée indique la position de la vanne mélangeuse. Dans l'état de livraison, le servomoteur est à la position centrale.

AVIS

Description du montage et mise en service

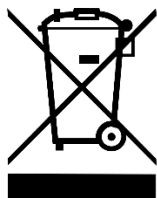
Le chapitre pour le montage et mise en service commence à la page 18.

3.1 Données techniques

DONNÉES TECHNIQUES PKR6			
Dimensions	95 x 80.3 x 91.2 mm ³	Sens de rotation	sélectionnable dans le menu
Alimentation électrique	230 V~, 50 Hz	Temps de marche	120 s
Propre consommation	max. 3 VA	Couple	6 Nm
Classe de protection	I selon EN 60730-1	Réglage manuel	Décliquetage de l'engrenage
Niveau de protection	IP42 selon EN 60529	Maintenance	pas de maintenance nécessaire
Température ambiante admissible	0 °C . . . + 50 °C	DONNÉES TECHNIQUES SONDE	
Humidité relative admissible	max. 85 % HR pour 25 °C	Type de sonde de température admissible	Pt-1000
Angle de rotation	90°, limitation électrique	Résistance de la sonde	1078 ohms pour 20 °C
Classe de programme	A	Champ d'application sonde	-25 °C . . . +150 °C
Conservation des données sans alimentation en courant	au moins 10 ans	Section du conducteur pour raccord de sonde	au moins 0.3 mm ²
Raccord câble avec fiche	2 m, 3 x 0.75 mm ²	Longueur du câble de sonde	max. 10 m

4 Évacuation

Possibilités du retour des déchets d'équipements électriques et électroniques



Des DEEE dérivant des ménages peuvent être retournés aux points de collecte municipaux ou aux points de collecte installés par des fabricants ou des distributeurs selon la loi allemande ElektroG.

Vous trouvez un répertoire en ligne des points de collecte ici :
<https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Évacuation des matériaux de transport et d'emballage

L'emballage est composé de matières recyclables et peut être réinséré dans le circuit de recyclage.



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e della messa in servizio. Conservare le istruzioni presso l'impianto per una successiva consultazione.

1 Informazioni generali

1.1 Campo di applicazione delle istruzioni

Il regolatore di temperatura costante PKR6 è un regolatore elettronico con attuatore, che viene impiegato direttamente sulla valvola miscelatrice PAW (a 3 e 4 vie, diametri nominali da DN 20 a DN 32).

Il regolatore è previsto per la regolazione di circuiti di riscaldamento regolati mediante valvola miscelatrice (ad es. riscaldamento a pavimento o gruppo di mantenimento della temperatura di ritorno) ed è disponibile come accessorio oppure nella dotazione del circuito di riscaldamento K33R.

Per altri componenti dell'impianto, come ad es. la pompa, il circuito di riscaldamento o il collettore modulare, osservare le istruzioni dei rispettivi costruttori.

I capitoli indicati dalla scritta [esperto] si rivolgono esclusivamente agli specialisti del settore.

1.2 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il regolatore di temperatura costante può essere utilizzato solamente in considerazione dei valori limite tecnici indicati nelle presenti istruzioni.

Il regolatore di temperatura costante non **può** essere usato per applicazioni con acqua potabile. L'utilizzo non conforme alla destinazione del regolatore di temperatura costante esclude qualsiasi tipo di garanzia.

Insieme al regolatore di temperatura costante, usare esclusivamente accessori PAW.



Il prodotto è conforme alle direttive in materia ed è quindi dotato del marchio CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta presso il costruttore.

2 Avvertenze per la sicurezza

L'installazione, la messa in funzione nonché l'allacciamento dei componenti elettrici presuppongono conoscenze specialistiche corrispondenti a un diploma di qualifica professionale riconosciuto come impiantista termotecnico per impianti sanitari, di riscaldamento e di condizionamento ovvero a una professione con pari livello di conoscenze [esperto].

Durante l'installazione e la messa in servizio deve essere osservato quanto segue:

- normative nazionali e regionali
- norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
- indicazioni e avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso

	 AVVERTENZA
	<p>Pericolo di morte da folgorazione!</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Staccare la spina prima di iniziare i lavori elettrici sulla stazione! ➤ Inserire la spina di rete in una presa solo dopo aver concluso tutti i lavori. In questo modo si evita un avvio involontario dei motori. ➤ Durante la prima messa in servizio, assicurarsi che non penetri acqua nel collegamento a spina.

Controllare accuratamente il regolatore e il relativo imballaggio. Non utilizzare il regolatore nel caso in cui si rilevino danni visibili sullo stesso. L'installazione di un prodotto danneggiato può essere pericolosa.

Durante l'impostazione del regolatore prestare attenzione alla corretta direzione di apertura della valvola.

Il senso di rotazione errato può causare temperature troppo alte o troppo basse nel sistema e conseguentemente danni allo stesso.

Durante l'impostazione del regolatore accertarsi che la temperatura nominale minima e massima sia correttamente impostata. La selezione di valori limite sbagliati per l'impostazione della temperatura nominale comporta un'errata impostazione della temperatura nominale e di conseguenza un funzionamento indesiderato che può causare un danneggiamento del sistema e/o dell'utilizzatore. Il contatto del regolatore con acqua può danneggiare il regolatore e la persona che viene a contatto con esso.

Ogni progetto con regolatore deve disporre di una protezione indipendente del sistema in caso di temperature troppo basse o troppo alte. Il regolatore non esegue funzioni di protezione per impedire temperature troppo alte o troppo basse nel sistema. Temperature eccessive o basse nel sistema possono provocare danni al sistema e all'utilizzatore.

3 Descrizione del prodotto



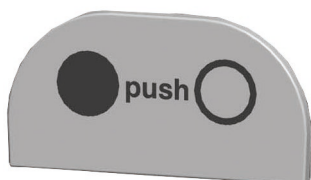
Il regolatore di temperatura costante PAW PKR6 viene connesso facilmente alla valvola miscelatrice tramite una brevettata tecnica a incastro.

Il fissaggio avviene mediante un perno d'arresto facente parte della dotazione.

Tale perno funge inoltre da dispositivo antitorsione. Viste la struttura compatta e le dimensioni ridotte, il regolatore di temperatura costante PKR6 entra negli incavi degli isolamenti di tutte le raccorderie di riscaldamento PAW.

Fa parte della dotazione del regolatore di temperatura costante PAW PKR6 un sensore Pt1000 (con G $\frac{1}{4}$ " maschio) per il montaggio nel rubinetto a sfera di mandata ovvero in un raccordo del sensore (DN 20).

L'angolo di rotazione (campo di regolazione) è limitato a 90° da un finecorsa. Agendo sul finecorsa si interrompe l'azionamento che rimane pertanto senza tensione.



Il regolatore di temperatura costante può essere commutato sul funzionamento manuale premendo un pulsante (●push○). In tal modo viene disinnestato il meccanismo ed è possibile regolare liberamente la valvola miscelatrice tramite la manopola girevole (indicatore di posizione).

Dietro/sotto la manopola girevole è presente una scala forata per la visualizzazione della posizione della valvola miscelatrice. Nello stato di consegna l'attuatore si trova in posizione centrale.

NOTA

Descrizione relativa al montaggio e alla messa in servizio

Il capitolo relativo al montaggio e alla messa in servizio si trova a partire da pagina 18.

3.1 Dati tecnici

DATI TECNICI PKR6			
Dimensioni	95 x 80,3 x 91,2 mm ³	Senso di rotazione	selezionabile nel programma
Alimentazione di tensione	230 V~, 50 Hz	Durata	120 s
Consumo proprio	max. 3 VA	Coppia	6 Nm
Classe di protezione	I secondo EN 60730-1	Azionamento manuale	Disinnesto del meccanismo
Grado di protezione	IP42 secondo EN 60529	Manutenzione	esente da manutenzione
Temperatura ambiente consentita	0 °C . . . + 50 °C	DATI TECNICI SENSORE	
Umidità relativa consentita	max. 85% di umidità relativa a 25 °C	Tipo di sensore di temperatura consentito	Pt-1000
Angolo di rotazione	90°, limitato elettricamente	Resistenza del sensore	1078 Ohm a 20 °C
Classe del programma	A	Campo applicativo del sensore	-25 °C . . . +150 °C
Conservazione dei dati senza alimentazione di corrente	min. 10 anni	Sezione del cavo per collegamento del sensore	min. 0,3 mm ²
Collegamento cavo con spina	2 m, 3 x 0,75 mm ²	Lunghezza del cavo del sensore	max. 10 m

4 Smaltimento

Possibilità di reso di apparecchi usati



Gli apparecchi usati provenienti da nuclei domestici privati possono essere consegnati presso i centri di raccolta delle autorità pubbliche per lo smaltimento dei rifiuti o presso i centri di raccolta disposti dal produttore o dal distributore ai sensi della legge tedesca sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).

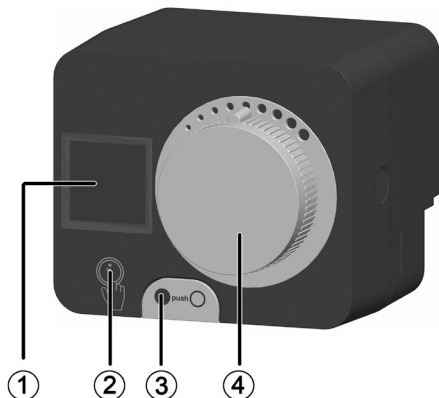
Un elenco online di tutti i centri di raccolta è disponibile qui: <https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Smaltimento di materiale di trasporto e imballaggio

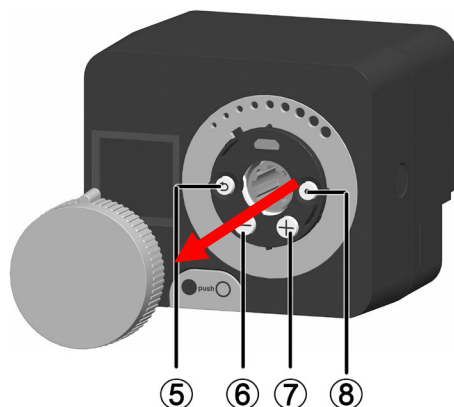
I materiali d'imballo sono riciclabili e possono essere di nuovo impiegati nel normale ciclo di produzione di materie prime.

5 Montage und Installation [Fachmann]

5.1 Tastenfunktionen / Functions of buttons / Fonctions des boutons / Funzioni dei tasti



1. Display / Écran
2. Hilfe / Manual / Help / Manual / Aide / Instructions / Guida
3. Getriebeausrüstung / Gear disengagement / Décliquetage de l'engrenage / Disinnesto del meccanismo
4. Drehknopf, abnehmbar / Rotary knob, can be removed / Bouton rotatif, démontable / Manopola smontabile



5.  Zurück / Back / Retour / Indietro
6.  → / “-“
7.  → / “+“
8.  Bestätigen / Confirm / Valider / Conferma









5.2 Symbolik / Imagery and symbols / Compréhensibles / Simbologia



- Betriebsart / Mode of operation / Mode de service / Modo operativo
- Ist-Temperatur / Actual temperature / Température réelle / Temperatura reale
- Soll-Temperatur / Nominal temperature / Température de consigne / Temperatura nominale

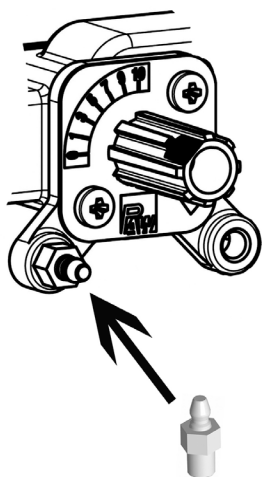


- Betriebsart / Mode of operation / Mode de service / Modo operativo
- Hydraulikschemata / Hydraulic scheme / Schéma hydraulique / Schema idraulico

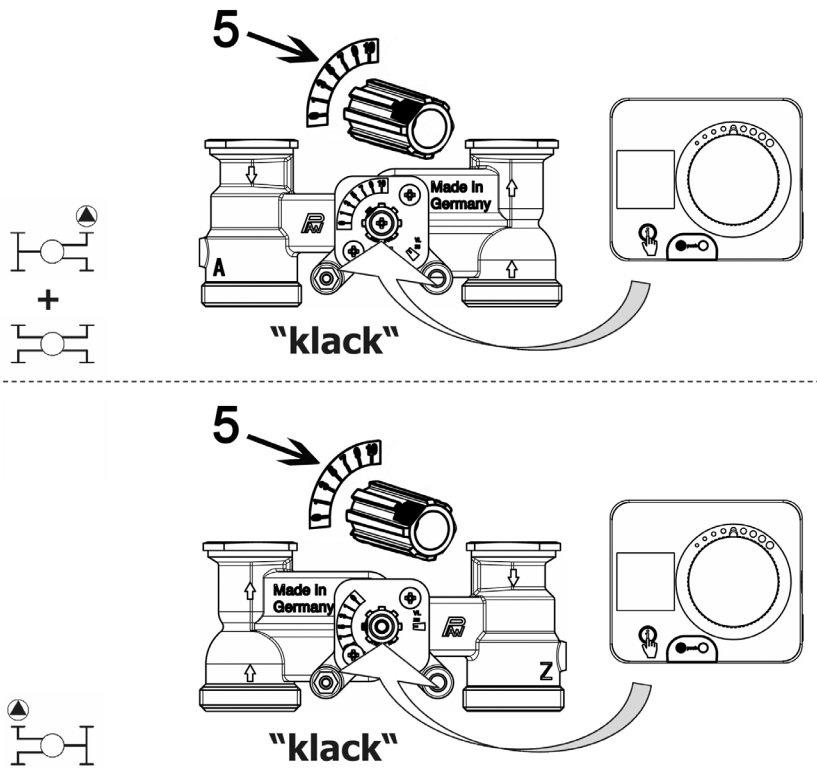
-  - Heizung / Heating / Chauffage / Riscaldamento
-  - Drehrichtung links / Direction of rotation: left / Sens de rotation à gauche /
Senso di rotazione a sinistra
-  - Drehrichtung rechts / Direction of rotation: right / Sens de rotation à droite /
Senso di rotazione a destra
-  - Rücklauftemperatur / Return temperature / Température de retour /
Temperatura di ritorno
-  - Vorlauf-Temperatur / Flow temperature / Température de départ /
Temperatura di mandata
-  - Getriebe ausgerastet / Gear disengaged / Engrenage décliqueté /
Meccanismo disinnestato
-  - Soll-Temperatur / Nominal temperature / Température de consigne /
Temperatura nominale
-  - Fehler / Error / Erreur / Errore

**5.3 Montage Regler auf Mischer / Mounting the controller onto the mixing valve /
Montage du régulateur sur la vanne mélangeuse**

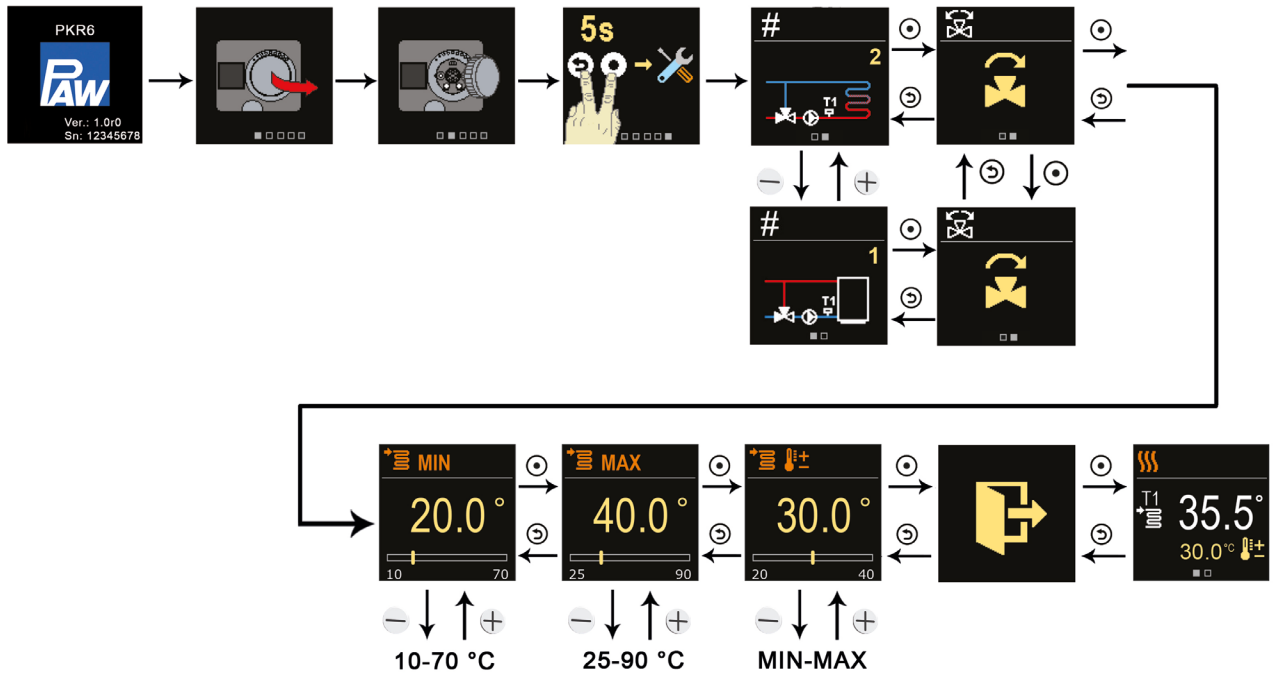
1)



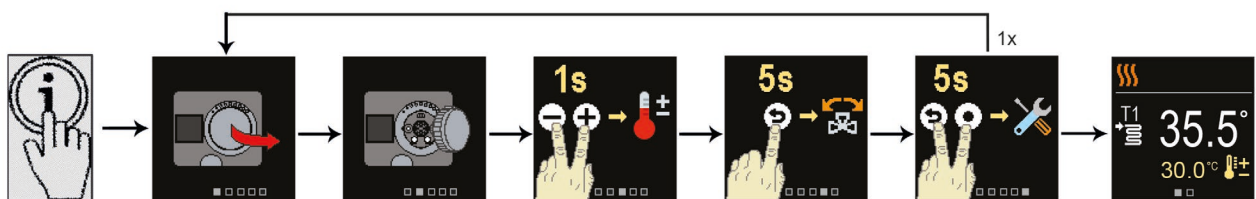
2)



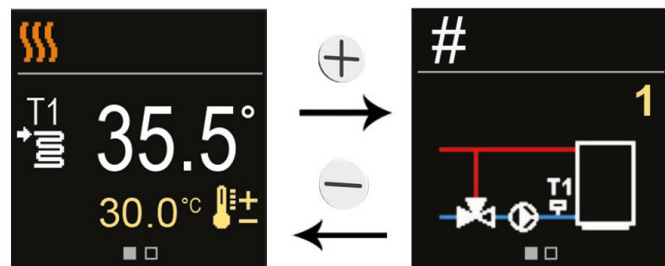
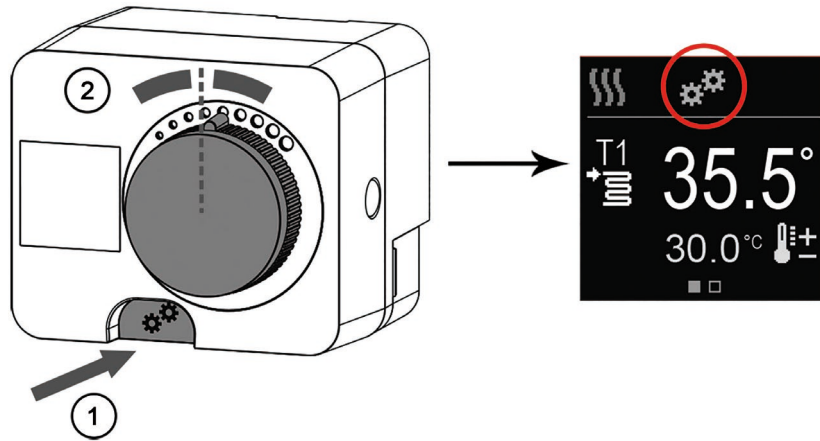
5.4 Regler-Erstinbetriebnahme [Fachmann] / Initial commissioning of the controller [specialist] / Première mise en service du régulateur [Expert] / Prima messa in servizio del regolatore [esperto]



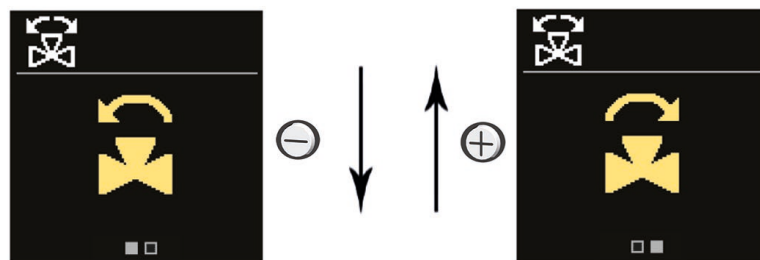
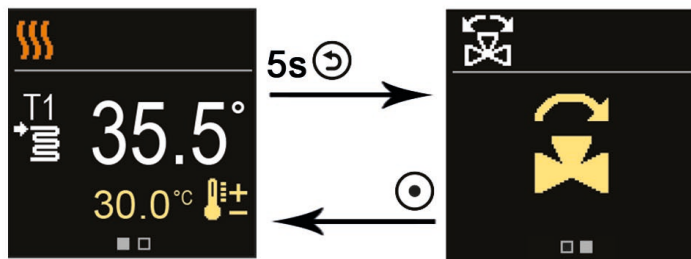
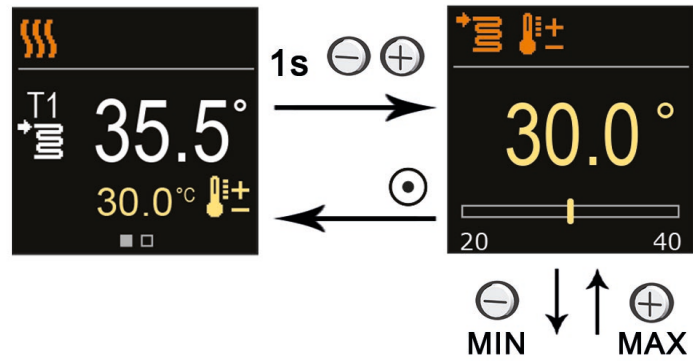
5.5 Interne Anleitung / Internal instructions / Notice interne / Istruzioni interne



5.6 Einstellungen anzeigen / Show settings / Afficher les réglages / Visualizzazione delle impostazioni



5.7 Einstellungen ändern / Change settings / Modifier les réglages /
Modifica delle impostazioni





Art. Nr. / Item no / N° d'art./ Cod. art. 99703601-mub-ml

Version / Versione V02 – Stand / Issued / Date / Stato al 2020/03

Original-Anleitung / Translation of the original instructions / Traduction de la notice originelle /

Traduzione delle istruzioni originali

Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to make technical changes without notice! / Sous
réserve de modifications techniques ! / Con riserva di modifiche tecniche.

Printed in Germany – Copyright by PAW GmbH & Co. KG

PAW GmbH & Co. KG

Böcklerstraße 11

31789 Hameln - Germany

www.paw.eu

Telefon: +49 (0) 5151 9856 - 0

Telefax: +49 (0) 5151 9856 - 98